

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION    THE NATION MUNICIPALITY**  
**ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL    REGULAR COUNCIL MEETING**  
**LE LUNDI 28 MARS 2011    MONDAY, MARCH 28<sup>th</sup>, 2011**  
**À 16 H    AT 4:00 P.M.**  
**HÔTEL DE VILLE,    TOWN HALL,**  
**CASSELMAN, ONTARIO**

*Présents à l'assemblée :    Present at the meeting:*

<b>Maire</b>	<b>François St.Amour</b>	<b>Mayor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Raymond Lalande</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Marcel Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseillère</b>	<b>Danika Bourgeois-Desnoyers</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Richard Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Greffière</b>	<b>Mary J. McCuaig</b>	<b>Clerk</b>

**Résolution / Resolution no 144-2011**

Proposée par : / Moved by:    Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Danika Bourgeois-Desnoyers

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 145-2011**

Proposée par : / Moved by:    Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by:    Richard Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX    ADOPTION OF MINUTES**

**Résolution / Resolution no 146-2011**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- 1) Assemblée extraordinaire tenue le 21 mars 2011;
- 2) Assemblée publique (zonage) tenue le 21 mars 2011.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- 1) Special meeting held on March 21<sup>st</sup>, 2011;
- 2) Public meeting (zoning) held on March 21<sup>st</sup>, 2011.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
 MENSUELS DES MEMBRES DE  
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
 OFFICIALS**

7.1 i) et/and 9.1

**Mme Cécile Lortie**

**i) Budget**

**9.1 Règlement pour le budget de 2011**

La présentation finale et l'adoption du budget de 2011 sera le 11 avril 2011 à 19 h.

**ii) Questions – comptes  
 fournisseurs**

Voir la résolution numéro 147-2011.

**Mrs. Cécile Lortie**

**i) Budget**

**9.1 By-law for the 2011 budget**

The 2011 budget final presentation and adoption will be on April 11<sup>th</sup>, 2011 at 7:00 p.m.

**Questions – accounts payable**

See resolution number 147-2011.

**Résolution / Resolution no 147-2011**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES  
 COMPTES FOURNISSEURS  
 JUSQU'AU 15 AVRIL 2011

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 15 avril 2011 soient acceptées telles que présentées :

Pièce justificative no 7 2 385 290,71\$  
 Adoptée

LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST  
 OF ACCOUNTS PAYABLE TO APRIL  
 15<sup>TH</sup>, 2011

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to April 15<sup>th</sup>, 2011 be accepted as presented:

Voucher no 7 \$2,385,290.71  
 Carried

**AUTRES OTHER BUSINESS**

13.2

**Intérêts annulés – facture de taxes****Interest charges – tax invoice****Résolution / Resolution no 148-2011**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault

Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalonde

**INTÉRÊTS ANNULÉS – FACTURE DE TAXES****CANCELLED INTERESTS – TAX ACCOUNT**

Qu'il soit résolu que le Conseil n'approuve pas que les intérêts au montant de 97,76\$ soient annulés pour le compte de taxes portant le numéro de cadastre 001-006-06000.

Be it resolved that Council does not approve to cancel the interest charges in the amount of \$97.76 for the tax account bearing roll number 001-006-06000.

Adoptée

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION****RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS**

7.2

**M. Marcel Legault re : remerciements et panneaux solaires****Mr. Marcel Legault re: thank you and solar panels**

M. Legault remercie la municipalité pour le panier pour sa convalescence. Il mentionne que la réunion avec *Sol Powered* a été changée à jeudi matin à l'aréna.

Mr. Legault thanked the municipality for the basket for his recovering. He mentioned that the meeting with *Sol Powered* has been changed to Thursday morning at the arena.

**AUTRES OTHER BUSINESS**

13.1

***Riceville Agricultural Society* re : don*****Riceville Agricultural Society* re: donation**

Cette demande sera considérée une fois le budget adopté.

This request will be considered once the budget is approved.

13.3

***Festival du canard et de la plume* re : don*****Festival du canard et de la plume* re : donation**

Cette demande sera considérée une fois le budget adopté.

This request will be considered once the budget is approved.

13.4

**Renouvellement de l'assurance Municipale Insurance renewal  
municipale**

**Résolution / Resolution no 149-2011**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**ASSURANCE MUNICIPALE**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve d'acheter la couverture d'assurance municipale des courtiers BFL Canada pour la période du 31 mars 2011 au 31 mars 2012 au montant de 173 969,00 \$, taxes en sus.

**MUNICIPAL INSURANCE**

Be it resolved that Council approve to purchase the municipal insurance with BFL Canada for the period of March 31<sup>st</sup>, 2011 to March 31<sup>st</sup>, 2012 in the amount of \$173,969.00, taxes not included.

**VOTE ENREGISTRÉ SUR LA RÉOLUTION NO 149-2011 / RECORDED VOTE ON  
RESOLUTION NO. 149-2011**

3 votes en faveur et 1 contre / 3 yeas and 1 nay

Adoptée / Carried

**DÉLÉGATIONS DELEGATIONS**

10.1

**M. Eric Brisson re : rue Champlain**

La demande de M. Brisson demeure la même; est-ce que la municipalité apportera les services municipaux jusqu'à la ligne de sa propriété et est-ce que le chemin sera construit jusqu'au stage de la gravelle. Il n'a aucun problème que le chemin demeure un chemin municipal. Un point de virage serait construit dans le stationnement afin que les camions puissent tourner pendant l'hiver. Le Conseil demande à M. Brisson d'avancer la somme de 12 000,00\$ pour l'asphalte, les égouts pluviaux et les courbes en ciment. M. Brisson devra procéder avec une modification au règlement de zonage. Il propose deux phases; la première serait pour une 10 unités avec stationnement souterrain. M. Laflèche s'informerait sur l'installation d'une borne d'incendie. M. Brisson demande s'il est nécessaire d'installer une borne d'incendie et si oui est-ce qu'elle sera incluse dans le prix de 12 000,00\$.

**Mr. Eric Brisson re: Champlain Street**

Mr. Brisson's request remains the same; will the municipality bring the municipal services to his lot line and will it build the road up to the gravel stage. He has no problem that the road remain a municipal road. A turning point in his parking will be built to allow the trucks to turn around during winter. Council asked Mr. Brisson to give the sum of \$12,000.00 for the asphalt, storm sewers and cement curbs. Mr. Brisson must proceed with a zoning amendment. He is proposing two phases; the first one is for a 10 units with underground parking. Mr. Laflèche must verify for the installation of a fire hydrant. Mr. Brisson asked that if it is necessary to have a fire hydrant, will it be included in the price of \$12,000.00.

10.2

**Reconnaissance – Gilles Lalonde, pompier volontaire**

La municipalité reconnaît les 20 années de service de M. Lalonde en tant que pompier volontaire.

**Recognition – Gilles Lalonde, volunteer firefighter**

The municipality recognizes Mr. Lalonde's 20 years of service as a volunteer firefighter.

**AUTRES OTHER BUSINESS**

13.5

**Remboursement d'un dépôt de permis de construction****Building permit deposit reimbursement****Résolution / Resolution no 150-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

REMBOURSEMENT DE DÉPÔT DE CONSTRUCTION – ANTOINE BRISSON, 1512 CHEMIN ANTOINE

BUILDING PERMIT DEPOSIT REIMBURSEMENT – ANTOINE BRISSON, 1512 ANTOINE ROAD

Qu'il soit résolu que le permis de construction 2007-128 soit exempté en partie de la section 2 de la cédule B du règlement 85-2055 (règlement pour les permis de construction) et de rembourser 75% de son dépôt initial.

Adoptée

Be it resolved that the building permit 2007-128 be exempted, in part, of Section 2 of Schedule B of By-law 85-2005 (building permit by-law) and that 75% of his initial performance deposit be reimbursed.

Carried

**RAPPORTS MENSUELS DIVERS****VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport de Lecompte Engineering**

Un rapport de *Lecompte Engineering* concernant un problème survenu dans une propriété à Forest Park fut présenté.

**Report from Lecompte Engineering**

A report from *Lecompte Engineering* concerning a problem that occurred in a property of Forest Park was presented.

14.2

**Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario**

Le rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

**Report from the Eastern Ontario Health Unit**

The infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

**CORRESPONDANCE    CORRESPONDENCE****Résolution / Resolution no 151-2011**

Proposée par : / Moved by:            Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by:        Richard Legault

**CORRESPONDANCE REÇUE**

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 28 mars 2011 soit reçue.

Adoptée

**CORRESPONDENCE RECEIVED**

Be it resolved that the correspondence as listed on the March 28<sup>th</sup>, 2011 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES    CONFIRMATION OF COUNCIL'S  
DU CONSEIL    PROCEDURES****Résolution / Resolution no 152-2011**

Proposée par : / Moved by:            Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by:        Richard Legault

**RÈGLEMENT NO 23-2011**

Qu'il soit résolu que le règlement no 23-2011 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 28 mars 2011 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Adoptée

**BY-LAW NO. 23-2011**

Be it resolved that By-law no. 23-2011 to confirm Council's proceedings at its meeting of March 28<sup>th</sup>, 2011 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Carried

**AJOURNEMENT    ADJOURNMENT****Résolution / Resolution no 153-2011**

Proposée par : / Moved by:            Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by:        Raymond Lalonde

**AJOURNEMENT**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 15.

Adoptée

**ADJOURNMENT**

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:15 p.m.

Carried

---

François St.Amour  
Maire / Mayor

---

Mary J. McCuaig  
Greffière / Clerk